

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 20 (1902)  
**Heft:** 16

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 31.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnements:**

Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2tes Semester . . . 3.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonniert werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**

Suisse: un an . . . fr. 6.  
2e semestre . . . 3.  
Etranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich,  
ausgenommen Sonn- und Feiertage.

Redaktion und Administration  
im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration  
au Département fédéral du commerce.

Parait 1 à 2 fois par jour,  
les dimanches et jours de fête exceptés.

Annoncen-Pacht: **Rudolf Mosse**, Zürich, Bern etc.  
Insertionspreis: 25 Cts. die vierspaltige Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).

Régie des annonces: **Rodolphe Mosse**, Zurich, Berne, etc.  
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).

**Inhalt — Sommaire**

Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

### Marken. — Marques.

#### Eintragungen. — Enregistrements.

Nr. 14,177. — 9. Januar 1902, 4 Uhr p.

Helvetia Schweizerische Kaffee-Surrogat-Fabriken (mit Filialen  
in Lotzwyl und Pratteln),  
Langenthal (Schweiz).

#### Cichorien, Kaffee-Essenz, gerösteter Kaffee.

(Uebertragung von Nr. 6190 der Firma Paul Heidlauff, vormals C. Trampler  
in Pratteln.)

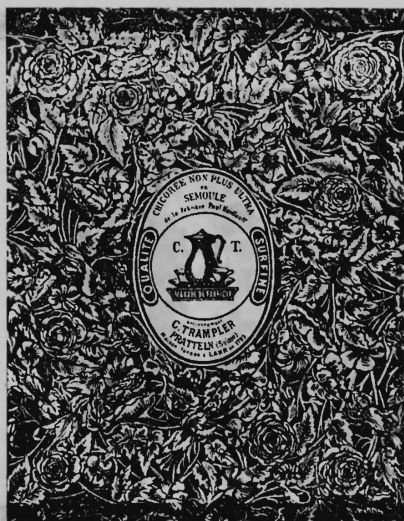


Nr. 14,178. — 9. Januar 1902, 4 Uhr p.

Helvetia Schweizerische Kaffee-Surrogat-Fabriken (mit Filialen  
in Lotzwyl und Pratteln),  
Langenthal (Schweiz).

#### Cichorien.

(Uebertragung von Nr. 6191 der Firma Paul Heidlauff, vormals C. Trampler  
in Pratteln.)



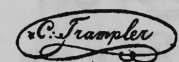
Nr. 14,179. — 9. Januar 1902, 4 Uhr p.

Helvetia Schweizerische Kaffee-Surrogat-Fabriken (mit Filialen  
in Lotzwyl und Pratteln),  
Langenthal (Schweiz).

#### Cichorien.

(Uebertragung von Nr. 6192 der Firma Paul Heidlauff, vormals C. Trampler  
in Pratteln.)

Véritable  
CHICORÉE-COMPOSÉE  
de la fabrique



PAUL HEIDLAUFF anciennement  
**TRAMPLER**  
à PRATTELN (Suisse).  
Maison fondée à LAHR en 1793.

Nr. 14,180. — 9. Januar 1902, 4 Uhr p.

Helvetia Schweizerische Kaffee-Surrogat-Fabriken (mit Filialen  
in Lotzwyl und Pratteln),  
Langenthal (Schweiz).

#### Cichorien.

(Uebertragung von Nr. 6193 der Firma Paul Heidlauff, vormals C. Trampler  
in Pratteln.)



Nr. 14,181. — 9. Januar 1902, 4 Uhr p.

Helvetia Schweizerische Kaffee-Surrogat-Fabriken (mit Filialen  
in Lotzwyl und Pratteln),  
Langenthal (Schweiz).

**Cichorien.**

(Uebertragung von Nr. 6194 der Firma Paul Heidlauff, vormals C. Trampler  
in Pratteln.)



Cichorienfabrik PAUL HEIDLAUFF vormals

**C. TRAMPLER**

in PRATTELN (Schweiz).

Gegründet in Lahr im Jahre 1793.

Nr. 14,182. — 9. Januar 1902, 4 Uhr p.

Helvetia Schweizerische Kaffee-Surrogat-Fabriken (mit Filialen  
in Lotzwyl und Pratteln),  
Langenthal (Schweiz).

**Cichorien.**

(Uebertragung von Nr. 6195 der Firma Paul Heidlauff, vormals C. Trampler  
in Pratteln.)



Cichorienfabrik PAUL HEIDLAUFF vormals

**C. TRAMPLER**

in PRATTELN (Schweiz).

Gegründet in Lahr im Jahre 1793.

Nr. 14,183. — 9. Januar 1902, 4 Uhr p.

Helvetia Schweizerische Kaffee-Surrogat-Fabriken (mit Filialen  
in Lotzwyl und Pratteln),  
Langenthal (Schweiz).

**Cichorien.**

(Uebertragung von Nr. 6196 der Firma Paul Heidlauff, vormals C. Trampler  
in Pratteln.)

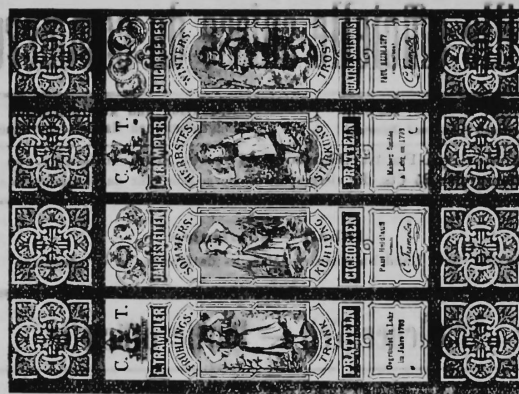


Nr. 14,184. — 9. Januar 1902, 4 Uhr p.

Helvetia Schweizerische Kaffee-Surrogat-Fabriken (mit Filialen  
in Lotzwyl und Pratteln),  
Langenthal (Schweiz).

**Cichorien.**

(Uebertragung von Nr. 6197 der Firma Paul Heidlauff, vormals C. Trampler  
in Pratteln.)



Nr. 14,185. — 9. Januar 1902, 4 Uhr p.

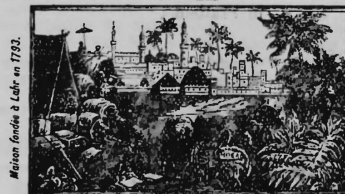
Helvetia Schweizerische Kaffee-Surrogat-Fabriken (mit Filialen  
in Lotzwyl und Pratteln),  
Langenthal (Schweiz).

**Cichorien.**

(Uebertragung von Nr. 6198 der Firma Paul Heidlauff, vormals C. Trampler  
in Pratteln.)

وہو بہت سی چیزیں ہیں جو کہ ان کے ذریعہ سے  
ان کے ذہن کو تازہ رکھا جاتا ہے اور ان کے ذہن کو  
تازہ رکھنا ان کے لیے بہت ضروری ہے۔

**CHICORÉE SEMOULE**  
de la fabrique de C. TRAMPLER et  
PAUL HEIDLAUFF and PRATTELN (Schweiz)



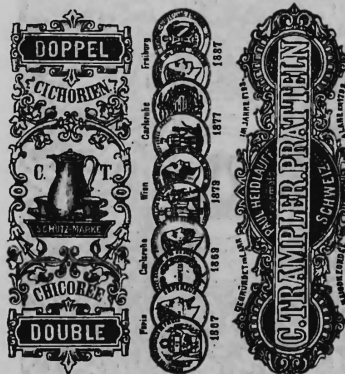
ان کے ذہن کو تازہ رکھنا ان کے لیے بہت ضروری ہے۔  
ان کے ذہن کو تازہ رکھنا ان کے لیے بہت ضروری ہے۔  
ان کے ذہن کو تازہ رکھنا ان کے لیے بہت ضروری ہے۔

Nr. 14,186. — 9. Januar 1902, 4 Uhr p.

Helvetia Schweizerische Kaffee-Surrogat-Fabriken (mit Filialen  
in Lotzwyl und Pratteln),  
Langenthal (Schweiz).

**Cichorien.**

(Uebertragung von Nr. 6278 der Firma Paul Heidlauff, vormals C. Trampler  
in Pratteln.)



Nr. 14,187. — 9. Januar 1902, 4 Uhr p.

Helvetia Schweizerische Kaffee-Surrogat-Fabriken (mit Filialen in Lotzwyl und Pratteln),  
Langenthal (Schweiz).

**Kaffeesurrogate.**

(Uebertragung von Nr. 11,153 der Firma Paul Heidlauff, vormals C. Tramplrer in Pratteln.)

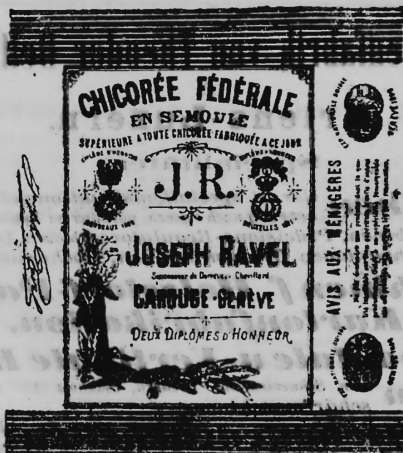


Nr. 14,188. — 9. Januar 1902, 4 Uhr p.

Helvetia Schweizerische Kaffee-Surrogat-Fabriken (mit Filialen in Lotzwyl und Pratteln),  
Langenthal (Schweiz).

**Cichorien.**

(Uebertragung von Nr. 11,533 der Firma Paul Heidlauff, vormals C. Tramplrer in Pratteln.)



Nr. 14,189. — 9. Januar 1902, 4 Uhr p.

Helvetia Schweizerische Kaffee-Surrogat-Fabriken (mit Filialen in Lotzwyl und Pratteln),  
Langenthal (Schweiz).

**Cichorien.**

(Uebertragung von Nr. 11,534 der Firma Paul Heidlauff, vormals C. Tramplrer in Pratteln.)



Nr. 14,190. — 9. Januar 1902, 4 Uhr p.

Helvetia Schweizerische Kaffee-Surrogat-Fabriken (mit Filialen in Lotzwyl und Pratteln),  
Langenthal (Schweiz).

**Cichorien.**

(Uebertragung von Nr. 11,535 der Firma Paul Heidlauff, vormals C. Tramplrer in Pratteln.)



Nr. 14,191. — 9. Januar 1902, 4 Uhr p.

Helvetia Schweizerische Kaffee-Surrogat-Fabriken (mit Filialen in Lotzwyl und Pratteln),  
Langenthal (Schweiz).

**Cichorien.**

(Uebertragung von Nr. 11,536 der Firma Paul Heidlauff, vormals C. Tramplrer in Pratteln.)



Nr. 14,192. — 9. Januar 1902, 4 Uhr p.

Helvetia Schweizerische Kaffee-Surrogat-Fabriken (mit Filialen in Lotzwyl und Pratteln),  
Langenthal (Schweiz).

**Cichorien.**

(Uebertragung von Nr. 11,537 der Firma Paul Heidlauff, vormals C. Tramplrer in Pratteln.)





Annoncen-Pacht:  
Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces:  
Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.

Kernleder-Treibriemen mit Eichengerbung  
**Hünerwadel & Co., Horgen**  
Riemenfabrik  
(60) Kernleder-Treibriemen mit Chromgerbung

## AVIS.

Le soussigné Syndicat des Carrières de Granit Suisses a l'honneur d'annoncer à sa spect. clientèle que, au but d'obtenir avec elle une relation plus directe et plus régulière et pour lui assurer une livraison plus exacte et accélérée des travaux, à partir du 1<sup>er</sup> janvier prochain, notre administration, notre bureau des offres et notre caisse seront transférés à **Osogna** (Tessin), siège de notre syndicat.

Nous prions donc notre spect. clientèle de s'adresser dorénavant pour chaque affaire et pour éviter des retards, directement au bureau de Osogna. Notre sieur C. Blattmann, auquel nous continuons notre confiance comme pour le passé, aura l'occasion de rendre visite à notre spect. clientèle, en espérant qu'elle voudra lui réserver ses honor. commandes.

Osogna, 19 décembre 1901.

(2107)

Pour le conseil d'administration,

Aug. Forni, Osogna.  
C. Blattmann, Zürich.

Le président: **Giov. Daldini.**  
Le secrétaire: **A. Sommaruga.**

## Die Gartenlaube

beginnt ihren Jubiläums-Jahrgang

mit dem fesselnden Roman

„Sette Oldenroths Liebe“

von **W. Seimburg**  
und der ergreifenden Novelle

„Sommerieele“ von **Selene Böhlau**

Abonnementspreis vierteljährlich (13 Nummern) 2 Mark  
... Zu beziehen durch die Buchhandlungen und Postämter ...

(18)

## Stahlfedern

aller bekannten Marken und in allen couranten Spitzen  
stets auf Lager.

Papier und Bureauartikel en gros.

**Kaiser & Co., Bern.**

## Zu verkaufen:

In verkehrsreicher Ortschaft der Nordschweiz ein gangbares

**Eisen- u. Kohlengeschäft**

mit solider, sicherer Kundschaft.

Anfragen unter Chiffre V 258 Q beliebe man zu richten an Haasenstein & Vogler in Basel.

(77)

**Zürich:** **Hôtel Baur au lac**

Zimmer von Fr. 3.50 an  
inkl. Licht u. Bedienung. GRILL-ROOM

**Uebersetzungsbureau Schuler-Milligan,**

Seewartstrasse 21, Zürich II.

Uebersetzungen jeder Art unter Mitwirkung tüchtiger Fachmänner.

Specialität: Technische Uebersetzungen.

Sorgfältigste Ausführung. — Mässige Preise. — Absolute Diskretion.

Buchdruckerlei JENT & Co in Bern. — Imprimerie Jent & Co à Berne.

## Oeffentliches Inventar.

Ueber den Nachlass des Max Bernhart, Cigarrenhändler, von Neu-Ulm, Königreich Bayern, wohnhaft gewesen in Wylh, ist vom Bezirksgericht Pfäffikon das öffentliche Inventar bewilligt worden.

Gläubiger und Schuldner haben ihre Ansprachen, beziehungsweise Verbindlichkeiten bei Vermeidung der im zürcherischen Amtsblatt Nr. 5 angedrohten Rechtsnachteile im Unterlassungsfalle, bis spätestens den 7. Februar 1902 der Notariatskanzlei Turbenthal schriftlich einzugehen. Turbenthal, den 13. Januar 1902.

Notariat Turbenthal:

(76)

Boller, Notar.

## Basler Handelsbank in Basel.

### Ausgabe von Obligationen.

Wir sind bis auf weiteres Abgeber von

(1328)

3 $\frac{3}{4}$  % Obligationen unseres Institutes auf 4 oder 5 Jahre fest  
al pari.

Die Obligationen werden in durch 500 teilbaren Beträgen in Franken ausgestellt.

Die Titel sind mit Semestercoupons per 15. Januar und 15. Juli, oder 15. April und 15. Oktober versetzen.

Die auf 4 oder 5 Jahre fest ausgestellten Obligationen können nach Ablauf sowohl vom Gläubiger als von der Schuldnerin auf 6 Monate gekündigt werden und zwar jeweils auf einen Coupontermin. Je nach Wunsch werden Obligationen auf Namen oder Inhaber ausgegeben. Die Titel können an unserer Kasse, sowie bei unserer Wechselstube bezogen werden.

Basel, den 22. Juli 1901.

Die Direktion.

### Aktiengesellschaft

der

**Maschinenfabrik von Theodor Bell & Cie.**

in

**Kriens-Luzern.**

### Specialitäten:

**Turbinen** aller Art. Specialkonstruktionen f. Dynamo-betrieb nach eigenen, patentierten Systemen. Hochdruckturbinen, Präzisions-Regulatoren höchster Leistungsfähigkeit. — Wehranlagen, Transmissionen, Hochdruckpumpen.

**Maschinen f. Holzstoff-Papier- und Kartonfabrikation.**

**Horizontale u. Vertikale Bandsägen** zum Schneiden von Brettern, Bauholzs etc. Sägeblattschärfmaschinen.

**Kesselschmiedearbeiten** als: Dampfkessel, Reservoirs, genietete Blechröhren für Wasserleitungen.

**Drahtseilbahnen** für Personenbeförderung.

**Eiserne Brücken** Baukonstruktionen, Leitungsmaste etc. (1868)

**Rohguss** in Eisen und Metall nach vorhandenem, reichhaltigem Modellager oder einzuwendenden Modellen.

## Rolladenfabrik Horgen.

Wilh. Baumann.

Alttestes Etablissement dieser Branche in der Schweiz.

Vorzüglich eingerichtet.

(585)

Holzrolladen aller Systeme.

**Rolljalousien Patent + 5103**

mit automatischer Aufzugsvorrichtung.

Die Rolljalousien Patent + 5103 beanspruchen von allen Verschlüssen am wenigsten Platz. Die Handhabung ist sehr einfach und praktisch. Das System wird besonders für Schulhäuser und Fremden-Hotels anderen Verschlüssen vorgezogen.

**Zugjalousien.**

**Rollschutzwände.**

**Jalousieladen.**

Ausführung je nach Wunsch in einheimischem, nordischem oder überseeischem Holz.

